IV

(Актове, приети преди 1 декември 2009 г. по силата на Договора за ЕО, Договора за ЕС и Договора за Евратом)

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 24 март 2009 година

относно държавна помощ C 47/05 (ex NN 86/05), приведена в действие от Гърция в полза на Hellenic Vehicle Industry SA (ELVO)

(нотифицирано под номер C(2009) 1476)

(само текстът на гръцки език е автентичен)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/273/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 88, параграф 2, първа алинея от него,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство, и по-специално член 62, параграф 1, буква а) от него,

след като призова заинтересованите страни да представят своите мнения в съответствие с посочените по-горе разпоредби [1],

като има предвид, че:

1. ПРОЦЕДУРА

(1) С писмо от 27 май 2002 г. Комисията получи жалба, според която гръцките органи са предоставили държавна помощ на ELVO — Hellenic Industry SA („ELVO“).

(2) След обширен обмен на становища с гръцките органи с писмо от 7 декември 2005 г. Комисията уведоми Гърция за решението си да започне процедурата, посочена в член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, по отношение на помощта.

(3) Решението на Комисията за започване на процедурата бе публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз* [2]. Комисията прикани заинтересованите страни да представят своите мнения относно помощта.

(4) Комисията не получи такива мнения.

(5) Гърция представи своето мнение относно решението на Комисията за започване на процедурата с писмо от 1 март 2006 г. Гърция представи допълнителна информация с писма от 26 юли 2006 г., 28 юли 2006 г., 2 август 2006 г., 22 юни 2007 г., 2 юли 2007 г., 31 август 2007 г., 6 септември 2007 г., 18 октомври 2007 г., 22 февруари 2008 г. и 20 август 2008 г.

(6) На 4 май 2007 г. бе проведена среща между служители на Комисията и гръцките органи в присъствието на представители на ELVO.

2. ФАКТИТЕ

2.1. Получател

(7) Компанията ELVO със седалище в Солун, Гърция, произвежда военни превозни средства, цивилни превозни средства и резервни части. ELVO е основният доставчик на моторни превозни средства за гръцките въоръжени сили.

(8) Съгласно наличната информация компанията произвежда следните видове превозни средства: автобуси, тролейбуси, самосвали, камиони за сметоизвозване, танкери, пожарни превозни средства, снегорини, превозни средства за самолети, превозни средства за кранове, трактори, товарни автомобили, спортни автомобили, танкове и бронирани превозни средства.

(9) Компанията е създадена през 1972 г. под името Steyr Hellas SA и е производител на трактори, товарни автомобили, велосипеди и двигатели. През 1987 г. компанията е преименувана на „ELVO“ и гръцкото правителство става главен акционер.

(10) Предприятието Mytilineos Holdings SA закупи 43 % от ELVO чрез споразумение за продажба на акции от 29 август 2000 г. след публичен търг (по-долу тази продажба е наричана „частичната приватизация“). Понастоящем 51 % от ELVO са собственост на гръцкото правителство.

(11) Към сегашния момент броят на заетите в ELVO е около 672 (по данни от 2007 г.). Оборотът на компанията през 2007 г. е възлизал на 84 млн. евро.

[1] ОВ C 34, 10.2.2006 г., стр. 24.
[2] Вж. бележка под линия 1.

2.2. **Мерките за подпомагане**

2.2.1. *Опрощаване на данъчно задължение в съответствие със Закон № 2771/1999*

(12) Съгласно член 15, параграф 3 от Закон № 2771/1999, приет на 16 декември 1999 г., гръцката държава опрости на ELVO всички задължения към държавната хазна, свързани с данъци и бюджетни санкции за периода 1988—1998 г. (по-долу „опрощаване на данъчни задължения А“). Според гръцките органи това съответства на опрощаване в размер на 1 193 753 186 GRD (равняващи се на 3 503 310,89 EUR) ([3]) — сума, която ELVO дължи на държавната хазна.

(13) В мнението си, изпратено в отговор на решението на Комисията за започване на процедурата по член 88, параграф 2 от Договора за ЕО, гръцките органи уведомиха Комисията за две други мерки за подпомагане на ELVO.

2.2.2. *Опрощаване на данъчни задължения съгласно Закон № 1892/90*

(14) С решение ([4]), взето в съответствие с член 49 от Закон № 1892/90, гръцките органи опростиха данъчни задължения, дължими от ELVO, в размер на 3 546 407,89 EUR (по-долу „опрощаване на данъчни задължения Б“). Тази сума съответства на данъчните задължения на ELVO от 1998 г. (годината на предходния данъчен одит) до продажбата на Mytilineos. Опрощаването е било под формата на възстановяване от данъчната администрация на данъци, заплатени от ELVO преди това. По-конкретно:

— Сумата от 2 912 380,90 EUR се отнася до ДДС, платено от ELVO след частичната приватизация, но дължимо за периода между 1 януари 2000 г. и частичната приватизация на 29 август 2000 г. Тази сума е била възстановена от гръцките органи под формата на две плащания — на 7 ноември 2002 г. (900 000 EUR) и 6 февруари 2004 г. (2 012 318,90 EUR).

— Сумата от 634 088,99 EUR съответства на сумата на данъците, платени от ELVO за оперативните години 1998, 1999 и 2000 (до момента на частичната приватизация). Гърция не е отбелязала точната дата на възстановяването.

2.2.3. *Кредитна гаранция*

(15) През 1997 г. немската банка Bayerische Hypo and Vereinsbank AG отпусна на ELVO кредит в размер на 23 008 134,635 EUR. Този кредит бе обезпечен с гаранция от гръцката държава (по-долу наричан „кредитна гаранция“). ELVO не предостави обезпечение за гаранцията, но плати на държавата такса в размер на 1 % от сумата. Гръцките органи уведомиха Комисията, че кредитът е използван за финансиране на производството за програмите за публични поръчки на Министерството на отбраната, и по-специално за производството на […] (*) за гръцката армия.

3. **ПРИЧИНИ ЗА ЗАПОЧВАНЕ НА ПРОЦЕДУРАТА ПО ЧЛЕН 82, ПАРАГРАФ 2**

(16) Както бе посочено по-горе, с писмо от 7 декември 2005 г. Комисията уведоми Гърция за откриването на производството по член 88, параграф 2 от Договора за ЕО относно опрощаването на данъчни задължения А, което се счита за държавна помощ. Комисията изрази съмнения относно съвместимостта на помощта с общия пазар поради долупосочените причини.

(17) По време на обмяната на мнения, предхождаща решението за започване на процедурата, Гърция твърдеше, че цялата дейност на ELVO е попадала в обхвата на член 296 от Договора за ЕО, тъй като ELVO произвежда главно военни превозни средства за гръцките въоръжени сили. Комисията отбеляза обаче, че ELVO произвежда също така цивилни превозни средства и превозни средства с двойно предназначение. Гърция не е доказала, че опрощаването на данъчни задължения е облагодетелствало само военното производство на ELVO и че е било необходимо за основните интереси на Гърция, свързани с отбраната.

(18) Вследствие на това Комисията сметна, че само част от финансовата помощ, отпусната на ELVO, е облагодетелствала военното производство, което попада в обхвата на член 296 от Договора за ЕО, и че помощта за останалото производство следва да бъде предмет на разследване в рамките на процедурата по член 88, параграф 2 от Договора за ЕО.

(19) В същото писмо, в съответствие с член 10, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета ([5]), Комисията поиска от Гърция да ѝ предостави информация по редица въпроси, сред които:

— информация относно всяко друго финансово подпомагане, предоставено на ELVO с публични ресурси,

— свидетелство за това, че са водени отделни счетоводни сметки за приходите и разходите, свързани с цивилното производство (включително за продукция с двойно предназначение), и че помощта е облагодетелствала само военното производство,

— данни за разделянето на оборота между категориите продукция (с цивилно, двойно и военно предназначение).

4. **ЗАБЕЛЕЖКИ НА ГРЪЦКИТЕ ОРГАНИ**

(20) След оповестяването на решението на Комисията да започне процедурата за разследване Гърция представи следните мнения.

([3]) Сума в евро, предоставена от гръцките органи.

([4]) Това решение бе в сила само за споразумението за продажба на акции от 29 август 2000 г. между гръцката държава и Mytilineos.

(*) Информация, която е предмет на професионална конфиденциалност.

([5]) Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета от 22 март 1999 г. за установяване на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за ЕО (ОВ L 83, 27.3.1999 г., стр. 1).

4.1. **Други мерки за помощ**

(21) В отговор на искането на Комисията Гърция предостави горната информация относно опрощаването на данъчни задължения Б и кредитната гаранция. Гърция твърди, че ELVO не е получила друго подпомагане с публични средства.

4.2. **Приложение на член 296 от Договора за ЕО**

(22) Гърция потвърди, че ELVO не е водела отделни сметки съответно за цивилната и военната част от своето производство. Според Гърция обаче ELVO е произвеждала главно военно оборудване. Така например през периода 1987—1998 г. „военните програми“ са представлявали 85 % от продажбите на компанията. Ако делът на военната продукция през 1999 г. е бил само 54 %, то това е било извънредна ситуация вследствие на изпълнението на споразумение за доставката на автобуси и тролейбуси за различни публични органи от 1997 г. (и действително, през следващите години 2000—2002 г. делът на продажбите на продукция с военно предназначение е възвърнал предишните си нормални, високи стойности: съответно 64,61 %, 72,59 % и 98,40 %). Следователно с изключение на 1999 г. преобладаващата част от продукцията на ELVO се е състояла от военни материали, които биха могли да попаднат в обхвата на член 296 от Договора за ЕО.

4.3. **Принцип на частния продавач**

(23) Доколкото опрощаванията на данъчни задължения А и Б не попадат в обхвата на член 296 от Договора за ЕО, те следва да бъдат разглеждани в контекста на частичната приватизация на ELVO. Тя бе извършена чрез открита тръжна процедура, в която осем гръцки и международни групи изразиха интерес. Четири от тях направиха отговарящи на условията оферти. Офертата на Mytilineos бе счетена за най-добра.

(24) Като част от процеса на приватизация гръцката държава е решила ELVO да бъде продадена без всички данъчни задължения, за които е имало информация преди приключването на продажбата, а всички данъчни задължения, които възникнат преди продажбата, но станат дължими едва по-късно, да бъдат поети от гръцката държава. Тези условия са били част от тръжната процедура и са били известни на всички участници в търга (следователно техните оферти са отразили очакването им, че тези дългове ще бъдат опростени). Целта е била да се осигури възможно най-висока цена за акциите (нетно, т.е. без данъчните задължения, които са били опростени).

(25) Гръцката държава твърди, че е обичайна търговска практика в подобни сделки продавачът да поеме финансовите задължения на продаденото предприятие, които не са се материализирали към момента на транзакцията. Освен това гръцките органи твърдят, че нетната цена, платена от Mytilineos (12 179 071 EUR), е била значителна като размер, дори след като се извади опростеният дълг (5 129 298,12 EUR нето).

(26) Следователно Гърция твърди, че е действала като частен продавач, който се стреми да максимизира печалбата от продажбата на своя актив, и затова опрощаванията на данъчни задължения А и Б не включват държавна помощ.

4.4. **Схема за държавна помощ N 11/91**

(27) Гръцките органи се позовават също така на схемата за държавна помощ N 11/91, одобрена от Комисията с писмо от 11 юли 1991 г. Тази схема позволи държавна помощ под формата на опрощаване или капитализация на дългове във връзка с приватизацията на 208 определени предприятия в публичния сектор, сред които ELVO. Въпреки това схемата изискваше Комисията да бъде уведомена относно такава помощ в два случая:

— ако продажбата на предприятието е извършена чрез процедура, различна от открита тръжна процедура, т.е. чрез директна продажба на трета страна,

— ако предприятието е активно в определени сектори, сред които автомобилният сектор ([6]).

(28) Гръцките органи твърдят, че опрощаването на данъчните задължения съгласно Закон № 1892/90 попада в рамките на тази схема. Опрощаването не е изисквало предварително уведомяване на Комисията, тъй като продажбата на 43 % от ELVO е била осъществена чрез открита тръжна процедура, а поради факта, че ELVO е производител на продукти за военния сектор, той не е попадал в категорията на производителите на автомобили по смисъла на разпоредбите за държавните помощи.

5. **ОЦЕНКА**

5.1. **Член 296 от Договора за ЕО**

(29) Преди да се премине към оценка по същество на мерките за подпомагане съгласно правилата за държавните помощи, следва да бъде засегнат въпросът относно твърдението на Гърция относно последиците от член 296 от Договора за ЕО.

(30) По смисъла на член 296, параграф 1, буква б) Договорът за ЕО не възпира дадена държава-членка от предприемане на „такива мерки, каквито счита за необходими за закрила на основните интереси на своята сигурност, свързани с производството или търговията с оръжие, муниции и военни материали; тези мерки не могат да влияят неблагоприятно на условията за конкуренция във вътрешния пазар относно стоките, които не са предназначени за строго военни цели“. Тази разпоредба намира приложение за списък от продукти, приет от Съвета (вж. член 296, параграф 2 от Договора за ЕО), който включва също (точка 6 от списъка) „танкове и специални бойни превозни средства: … б) превозни средства от военен тип, въоръжени или бронирани, в това число превозни средства за сухопътните, морските и въздушните сили; в) бронирани коли …“.

([6]) На френски „automobiles“.

(31) От това следва, че доколкото е от значение за този случай, разпоредбите за държавните помощи в Договора за ЕО не са приложими за мерки, свързани с продуктите, включени в списъка от 1958 г., при условие че такива мерки се считат за необходими за защитата на основните интереси на сигурност на държавата-членка.

(32) Правната практика изисква от държава-членка, която желае да се позове на член 296 от Договора за ЕО, да представи доказателства, че изключенията не излизат от рамките на ограниченията в такива изключителни случаи ([7]).

(33) Първоначално Гърция твърдеше, че цялата продукция на ELVO, или най-малкото много съществена част от нея засяга военни материали, които са включени в член 296, параграф 1, буква б) от Договора за ЕО, поради което правилата за държавните помощи от Договора не могат да се прилагат и да попречат на отпускането на държавна помощ в полза на ELVO.

(34) Това мнение не може да бъде прието. От информацията по делото е ясно, че производството на ELVO засяга не само продукти, включени в член 296 от Договора на ЕО, но и продукти, които са с двойно или с чисто цивилно предназначение (вж. съображения 8 и 17 по-горе). Дори само поради тази причина Комисията не може да приеме скритото твърдение, че всички дейности на ELVO попадат в обхвата на член 296, параграф 1, буква б) от Договора за ЕО. Прилагането на това изключение трябва да бъде анализирано отделно за всяка мярка за помощ с оглед на нейната цел и нейния обхват.

(35) При опрощаванията на данъчни задължения А и Б Комисията не може да приеме твърдението, че те попадат в обхвата на член 296 от Договора за ЕО. На практика при липсата на отделно счетоводно отчитане на производството с цивилно и военно предназначение не е възможно да се установи дали тези мерки облагодетелстват изключително производството с военно предназначение.

(36) Случаят с кредитната гаранция е различен. Гърция предостави информация, според която гаранцията е покривала заем, взет от ELVO за изпълнението на поръчки за превозни средства, предназначени за гръцките въоръжени сили. Първата поръчка е била за […], които безспорно са част от списъка с военни материали, попадащи в обхвата на член 296 от Договора за ЕО. Втората поръчка е засягала […], които *prima facie* биха могли да се смятат за продукти с двойно предназначение и така биха могли да попаднат в обхвата на член 296 от Договора за ЕО, само ако са специално предназначени за военна употреба. В това отношение Гърция официално заяви, че […] са били произведени по спецификациите на гръцките въоръжени сили […]. Комисията приема, че поради техните характеристики […] са включени в списъка с продукти, посочен в параграф 30 по-горе, и по-специално в точка 6, буква б) от него. Освен това Гърция увери Комисията, че всички […] са били доставени на […] за изключителното използване за военни цели, което е потвърдено с писмо от Министерството на отбраната. Гърция заяви също така, че […] са предназначени и за военни операции и за тяхното подпомагане и са били оценени като подходящи за тези цели от […]. Комисията приема аргумента, че превозните средства са необходими за защитата на основните интереси на сигурност на Гърция.

(37) Комисията изразява задоволство, че поръчката, за изпълнението на която е предоставена кредитна гаранция, засяга военни материали по смисъла на член 296, параграф 1, буква б) от Договора за ЕО и гаранцията е била необходима за доставката на тези материали на гръцките въоръжени сили. Следователно Комисията приема, че разпоредбите за държавни помощи в Договора за ЕО не са приложими за кредитната гаранция по силата на дерогацията в член 296, параграф 1, буква б) от Договора за ЕО.

(38) Следователно анализът по-долу, изготвен въз основа на правилата за държавните помощи, ще засегне само опрощаванията на данъчни задължения А и Б.

5.2. **Наличие на държавна помощ**

5.2.1. *Концепции за държавни ресурси, селективност, ефект върху търговията и нарушаване на конкуренцията*

(39) Съгласно член 87, параграф 1 от Договора за ЕО „… всяка помощ, предоставена от държава-членка или чрез ресурси на държава-членка, под каквато и да било форма, която нарушава или заплашва да наруши конкуренцията чрез поставяне в по-благоприятно положение на определени предприятия или производството на някои стоки, доколкото засяга търговията между държавите-членки, е несъвместима с вътрешния пазар“, освен ако тази помощ не може да бъде обоснована по смисъла на член 87, параграф 2 или параграф 3 от Договора за ЕО. Концепцията за държавната помощ включва не само директни трансфери на държавни ресурси, например под формата на безвъзмездна помощ, но и случаи, в които държавата опрощава на получател вземания и по този начин се отказва от приходи.

(40) Комисията счита, че опрощаванията на данъчни задължения А и Б представляват държавна помощ поради факта, че включват данъци, които са държавни ресурси, и предоставят селективно преимущество изключително на ELVO, тъй като в друг случай компанията би трябвало да изплати тези дългове. Освен това опрощаванията на данъчни задължения могат еднозначно да бъдат приписани на държавата, тъй като те са извършени посредством мерки, предприети от държавни органи (по-конкретно закон при опрощаването на данъчни задължения А и решение за възстановяване на данъчната администрация при опрощаването на данъчни задължения Б). Поради наличието на конкуренция и търговия между държавите-членки в автомобилния сектор финансовите предимства, които облагодетелстват ELVO спрямо неговите конкуренти, нарушават или застрашават да нарушат конкуренцията и засягат търговията между държавите-членки.

([7]) Вж. решението на Съда на Европейските общности от 8 април 2008 г. по дело C-337/05, *Комисията/Италия* (все още непубликувано), параграфи 42—49.

5.2.2. *Критерият за предимство: твърдението на Гърция, че е действала като частен продавач*

(41) Гърция твърди обаче, че опрощаванията на данъчни задължения А и Б не представляват държавна помощ, тъй като не предоставят на ELVO предимство, което компанията не би получила при нормални пазарни условия. Действително, както е посочено в съображения 23—26 от настоящото решение, Гърция твърди, че е действала по начин, по който би действал всеки частен продавач в подобни условия.

(42) Това твърдение не може да бъде прието.

(43) Първо, Комисията отбелязва, че макар според твърдението си Гърция да е действала като частен продавач при подобни условия, при предоставянето на мерките за подпомагане на ELVO тя е използвала изключителни за държавата пълномощия, а именно специален закон за опрощаване на данъчни задължения при опрощаването на данъчни задължения А и решение на държавната администрация при опрощаването на данъчни задължения Б. Това са правомощия, от които частен продавач не би могъл да се възползва при никакви обстоятелства. Следователно по дефиниция е изключено гръцката държава да е действала като частен оператор при нормални условия ([8]).

(44) На второ място, Комисията отбелязва също, че аргументът на Гърция, че опрощаването на данъчни задължения ѝ е позволило да постигне по-висока нетна цена (т.е. продажната цена на акциите, от която са приспаднати пропуснатите данъчни приходи) за своите акции в ELVO от цената, която е могла да получи от продажбата им, ако не бе опростила данъчните задължения, е само едно твърдение, което не е подкрепено от доказателства (като например сравнение между действителната продажна цена и определената цена на акциите при алтернативен сценарий). При липсата на каквато и да било индикация за това не е възможно да се приеме твърдението на Гърция, че опрощаването на данъчните задължения е било икономически обосновано.

(45) Следователно Комисията отхвърля аргумента, че Гърция е действала като продавач в пазарна икономика и установява, че опрощаванията на данъчни задължения А и Б са предоставили на ELVO предимство, което компанията не би могла да получи при нормални пазарни условия.

5.2.3. *Заключение относно наличието на държавна помощ*

(46) Комисията установи, че опрощаванията на данъчни задължения А и Б представляват държавна помощ по смисъла на член 87, параграф 1 от Договора за ЕО.

5.3. **Съвместимост с общия пазар**

5.3.1. *Предполагаема съвместимост в рамките на схемата за държавна помощ N 11/91*

(47) В хода на разследването Гърция твърдеше, че ако се установи, че опрощаванията на данъчни задължения А и Б представляват държавна помощ, във всички случаи те биха попадали в рамките на горепосочената схема, за която Комисията е дала разрешението си по дело N 11/91, и следователно те ще бъдат съвместими с общия пазар. Комисията обаче не може да приеме аргументите на Гърция, посочени в съображения 27 и 28 по-горе.

(48) Като предварителна забележка Комисията отбелязва, че Закон № 1892/90, който бе предмет на Решение N 11/91 на Комисията, се прилага само в случай на продажба или друга форма на прехвърляне на дадено предприятие или на всички активи на дадено предприятие, или на мажоритарен дял от акциите на дадено предприятие (член 49 от Закон № 1892/90). В настоящия случай обаче само 43 % от акциите в ELVO са продадени на частна страна, а гръцкото правителство е задържало 51 %. Дори единствено въз основа на този факт Комисията изразява съмнения, че частичната приватизация на ELVO попада в схемата.

(49) Дори ако това бе така и се приеме, че споразумението за продажба на акции попада в рамките на схема N 11/91, условията на тази схема в настоящия случай не са изпълнени.

(50) Дори ако се приеме, че производството на военни превозни средства не попада в определението на автомобилния сектор за целите на схемата, всъщност, както е посочено по-горе, освен продукция, предназначена специално за въоръжените сили, ELVO произвежда широк набор от превозни средства с двойно предназначение или за цивилни цели. Само по себе си производството на цивилни превозни средства е достатъчно да квалифицира ELVO като автомобилен производител за целите на схемата.

(51) В случай на приватизация на автомобилна компания като ELVO предварителното уведомяване на Комисията е основно изискване за съвместимост с общия пазар в рамките на схемата ([9]). Гърция не е изпратила уведомление за частичната приватизация на ELVO. Следователно опрощаванията на данъчни задължения А и Б не могат да се считат за съвместими с общия пазар съгласно схемата.

5.3.2. *Други основания за съвместимост*

(52) Гърция не е предложила други основания за съвместимост и Комисията не смята, че помощта може да се счита за съвместима с общия пазар въз основа на друго правно основание.

([8]) Вж. решението на Първоинстанционния съд от 17 декември 2008 г. по дело № T-196/04 *Ryanair* (все още непубликувано), параграфи 84, 85 и 90.

([9]) От съдебната практика следва, че когато одобрена схема за помощ изисква да се изпрати уведомление за определен вид помощ (например за предприятия в определен сектор), тези помощи не попадат в рамките на схемата и изискват индивидуално уведомяване. Следователно уведомяването е изискване по същество, а не просто въпрос на предоставяне на информация. Вж. съединени дела T-447/93, T-448/93 и T-449/93, AIETEC et al. (1995 г.), Requeil, стр. II-1971, параграфи 129 и 135; дело C-169/95, *Комисията/Испания* (1997 г.), Requeil, стр. I-135, параграфи 28—29; съединени дела T-132/96 и T-143/96, *Freistaat Sachsen* (1999 г.), Requeil, стр. II-3663, параграф 203; съединени дела C-57/00 P и C-61/00 P, *Freistaat Sachsen* (2003 г.), Requeil, стр. I-9975, параграфи 114 и сл.

(53) Следователно Комисията заключава, че държавната помощ, отпусната на ELVO, е несъвместима с общия пазар.

5.4. **Установяване на размера на помощта**

(54) ELVO следва да възстанови несъвместимата държавна помощ. Както Комисията прие в решението за започване на процедурата обаче, може да се счита, че частта от производството на ELVO, която засяга военни материали, попада в обхвата на член 296, параграф 1, буква б) от Договора. Доколкото помощта е облагодетелствала тази част от производството, тя не се счита за държавна помощ, поради това че е била необходима за защитата на основните интереси на сигурността на Гърция. В такъв случай възниква въпросът, как помощта да бъде разпределена между двете части на производството.

(55) Държавната помощ, предмет на настоящото решение, не е била предназначена за определена дейност и за финансирането на конкретен проект. Затова Комисията трябва да определи доколко помощта е облагодетелствала военните и цивилните дейности. Това изчисление се усложнява от факта, че ELVO не е водела отделни счетоводни сметки за цивилните и военните си дейности. При тези обстоятелства Комисията ще изработи анализа си въз основа на относителния размер на двете дейности. За тази цел тя трябва да оцени относителното тегло на всяка от дейностите. Комисията отбелязва, че всяка държавна помощ, която е била отпусната на ELVO и не е била предназначена за финансирането на определена дейност, в същото време е покривала минали задължения и е предоставила на ELVO предимство при финансирането на бъдещи дейности. Затова Комисията смята, че при определянето на това, доколко държавната помощ е облагодетелствала съответно цивилните и военните дейности, анализът не може да бъде ограничен до разграничаването на цивилното от военното производство (т.е. на относителното тегло на всяка от тези дейности) през годината на предоставянето на подпомагането, а че е необходимо да бъде изчислена средната стойност на съотношението между тези две дейности в рамките на достатъчно дълъг период от време. Фактът, че относителното тегло на двете дейности може да се изменя съществено от година на година, е допълнително основание за използването на средна стойност, при която се вземат предвид няколко години. На практика дадена година може и да не бъде показателна за средното съотношение между двете дейности за по-дълъг период.

(56) При липсата на отделни счетоводни сметки за цивилното и военното производство това съотношение непременно трябва да се основава на приближение. Комисията счита, че разделението между продажбите на ELVO за военни програми и на цивилни клиенти, представено от Гърция, представя приемливо приближение за съотношението между цивилните и военните материали в производството на ELVO и че приходите от опрощаванията на данъчни задължения А и Б следва да бъдат разпределени съответно ([10]).

(57) Гърция предостави информация за продажбите на ELVO за военни програми и съответно на цивилни клиенти. За периода 1987—2000 г. включително, т.е. периода, в който са се прилагали опрощаванията на данъчни задължения, претегленото средно съотношение на продажбите за военни програми е в размер на 79,9 %. Следователно процентът на цивилното производство е 20,1 %.

(58) Като се използва това съотношение към опрощаванията на данъчни задължения, несъвместимата помощ, която подлежи на възстановяване от ELVO, се изчислява 1 193 753 186 GRD × 0,201 = 239 944 390 GRD за опрощаването на данъчни задължения А и 3 546 407,89 EUR × 0,201 = 712 827,99 EUR за опрощаването на данъчни задължения Б (всички суми в изчислението са закръглени до най-близката пълна валутна единица).

(59) Ако Комисията обаче приеме, че 79,9 % от всеки входящ паричен поток от държавни средства са използвани за финансирането на военните дейности на ELVO, тя следва да заключи също, че 79,9 % от всеки изходящ от компанията паричен поток са били подпомогнати от военната част от нейните операции. Поради това че по-голямата част от дейността на ELVO е военна и ELVO не поддържа отделни сметки за цивилните си дейности, съществува риск възстановяването на помощта, получена за цивилните дейности, да бъде финансирано в голямата си част от средства, които иначе биха били финансирали военните дейности. Следователно, за да бъде възстановена конкурентната ситуация, която би преобладавала без държавната помощ, и за да се предотврати отпускането на допълнителна помощ за цивилните дейности, Гърция трябва да гарантира, че помощта ще бъде възстановена изключително от приходите от цивилната дейност на ELVO ([11]).

(60) Това решение не предопределя позицията, която Комисията може да възприеме относно съвместимостта на въпросните мерки в рамките на правилата за общия пазар, свързани по-специално с държавните поръчки и концесиите,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Държавната помощ в размер на 239 944 390 GRD и 712 827,99 EUR, приведена в действие неправомерно от Гърция в полза на ELVO в нарушение на член 88, параграф 3 от Договора, е несъвместима с общия пазар.

([10]) За подобно приближение вж. решението на Комисията от 2 юли 2008 г. по дело C-16/04 за държавна помощ, приведена в действие от Гърция в полза на Hellenic Shipyards (непубликувано в Официален вестник, но на разположение на адрес: http://ec.europa.eu/competition/state_aid/register/).

([11]) Вж. решението по дело C-16/04, посочено в бележка под линия 10, и по-точно в параграф 340 и сл.

Член 2

1. Гърция следва да си възстанови от получателя помощта, посочена в член 1. Помощта следва да бъде възстановена изключително от приходите от цивилните дейности на ELVO.

2. Върху сумите, подлежащи на възстановяване, следва да бъде начислена лихва от датата, на която те са били на разположение на получателя, до датата на тяхното действително възстановяване.

3. Лихвата се изчислява с натрупване в съответствие с глава V от Регламент (ЕО) № 794/2004 на Комисията ([12]).

Член 3

1. Възстановяването на помощта, посочена в член 1, следва да бъде незабавно и ефективно.

2. Гърция гарантира, че настоящото решение ще бъде изпълнено в рамките на четири месеца, считано от датата на уведомяване.

Член 4

1. В рамките на два месеца след уведомяването за настоящото решение Гърция следва да предостави на Комисията следната информация.

а) общата сума (главница и лихва за възстановяване), която подлежи на възстановяване от получателя (в настоящия случай Гърция следва изрично да посочи точната дата на възстановяването на сумата от 634 088,99 EUR по опрощаването на данъчни задължения Б (вж. съображение 14, второ тире);

б) подробно описание на вече предприетите и планираните мерки за изпълнение на настоящото решение;

в) документи, доказващи, че на получателя е наредено да възстанови помощта.

2. Гърция информира редовно Комисията относно напредъка по отношение на предприетите национални мерки за изпълнението на решението до пълното възстановяване на помощта, посочена в член 1. Тя предава незабавно, на основата на искане на Комисията, информация относно вече предприетите и планираните мерки за изпълнение на решението. Освен това тя предоставя подробна информация за сумата на помощта и на лихвата по възстановяването, които вече са възстановени от получателя.

Член 5

Адресат на настоящото решение е Република Гърция.

Съставено в Брюксел на 24 март 2009 година.

За Комисията

Neelie KROES

Член на Комисията

([12]) Регламент (ЕО) № 794/2004 от 21 април 2004 г. за прилагането на Регламент (ЕО) № 659/1999 на Съвета относно определянето на подробни правила за прилагането на член 93 от Договора за създаване на Европейската общност (ОВ L 140, 30.4.2004 г., стр. 1).

Информация относно размера на получената помощ, която следва да се възстанови или вече е възстановена

Наименование на получателя	Обща сума на помощта, получена по схемата (*)	Обща сума на помощта, подлежаща на възстановяване (*) (главница)	Обща сума на вече възстановената помощ (*)	
			(главница)	лихва по възстановяването

(*) Милиони в национална валута.